

**Практическое руководство по
клинической коммуникации с
пациентами на английском языке.**

создали:

Roman Pavlov, Barbora Makešová и Jan Brož

Умение общаться с пациентами на их родном языке является одной из основных предпосылок для изучения клинической медицины. Иностранным студентам трудно правильно выучить наш язык по многим причинам. Поэтому, основываясь на нашем опыте обследования пациентов, мы подготовили это практическое руководство, которое, по нашему мнению, поможет им улучшить навыки клинического общения, особенно на клинике внутренних болезней. Данное руководство следует общепринятому протоколу обследования. Текст содержит пример медицинской документации.

Авторы

Проект «Практическое руководство по клинической коммуникации с пациентами» был первоначально создан Barbora Makešová и Jan Brož в 2021 году и направлен на облегчение клинического общения для студентов, обучающихся или стажирующихся в странах, где говорят на языке, отличном от их родного языка. Версии на других языках были любезно переведены многими студентами-медиками.

Об авторах

Roman Pavlov – иностранный студент 4-го курса второго медицинского факультета Карлова университета, обучающийся на чешской программе. В будущем хочет специализироваться в области диагностической или интервенционной радиологии.

Barbora Makešová — студентка 6-го курса второго медицинского факультета Карлова университета. Ей также нравятся иностранные языки, которые ей многократногодились во время учебы в нескольких клинических стажировках за границей и при подготовке этого текста. В контексте медицины она считает область анестезиологии и интенсивной терапии наиболее интересной на данный момент.

Jan Brož, M.D. — терапевтом и диабетолог, в прошлом возглавлял отделение диабетологии в клинике внутренних болезней университетской клиники Královské Vinohrady в Праге. Сейчас занимается лечением в клинике внутренних болезней второго медицинского факультета Карлова университета и университетской больнице Мотол. Здесь он также обучает студентов-медиков и приглашает их к сотрудничеству в своих проектах. Он является автором ряда научных работ, медицинских и учебных пособий и веб-сайтов. На протяжении многих лет он был организатором благотворительного проекта клиники с диабетической программой в Непале. Он является основателем некоммерческой организации Diacentrum NGO, которая активно работает в сфере образования и профилактики диабета не только в Чешской Республике.

Пример сбора анамнеза.

Good morning Mr./Mrs. _____, I am a ___ year medical student. I came to ask you a few questions and examine you.

It will take approximately 30 minutes.

This examination is a part of my medical studies.

Please sit down/lie down, and make yourself comfortable.

«Personal information»

What is your name?

How old are you? / What year were you born?

Mrs. J.N., born in 1943 (76 years)

Г-жа J.N., родилась 1943 (76 years)

Доброе утро г-н/г-жа _____, я студент(ка) __. курса, я пришел/пришла задать вам несколько вопросов и осмотреть вас.

Это займет около 30 минут.

Этот осмотр является частью моего медицинского обучения.

Пожалуйста, присядьте/лягте.

«Личная информация»

Как вас зовут?

Сколько вам лет? / В каком году вы родились?

«Briefly cause and time of admission»

When were you admitted to the hospital?

How did you get to the hospital?

Did you come alone or did someone bring you?

Did you call an ambulance?

Were you admitted anywhere else before coming to this department?

«Cause of admission»

Firstly, I would like to ask you: what is your reason for coming to the hospital?

What was your main complaint? When did it start?

She was admitted to the Internal Medicine Clinic on April 12, 2019 at 5 pm for chest pain lasting 2 hours. She was brought by an emergency service, which was called by her daughter.

Поступила в клинику внутренних болезней 12.4.2019 в 17:00, из-за боли в груди, длившейся 2 часа. Ее привезла скорая помощь, которую вызвала ее дочь.

«Кратко причина и время госпитализации»

Когда вас госпитализировали?

Как вы попали в больницу?

Вы приехали сами или вас привезли?

Вас привезла скорая помощь?

Вас приняли на это отделение, или вы до этого были где-то еще?

«Причина госпитализации»

Для начала я вас спрошу, какова причина вашей госпитализации?

Какая проблема была главной? Когда это началось?

«Family history»

Now I will ask you about your family ...

Are your parents alive?

if they do →

How old is your father/mother?

Do they have any health problems?

if they don't →

At what age did your father/mother pass away?

What was the cause of death?

Do you have any siblings? Younger or older?

«Семейный анамнез»

Сейчас я буду вас спрашивать о вашей семье ...

Ваши родители живы?

если да →

Сколько лет отцу/матери?

Есть ли у них проблемы со здоровьем?

если нет →

В каком возрасте умер(ла) отец/мать?

Что было причиной смерти?

У вас есть братья или сестры? Старшие или младшие?

Are they healthy?
Do you have children? How many?

Они здоровые?
У вас есть дети? Сколько?

How old are they?/How old is he/she?Is he/she healthy?
Does anyone in your family have diabetes/hypertension/psychiatric disease/neoplastic or other disease? At what age?

Сколько им лет?/Сколько ему/ей лет? Он/она здоровый/здоровая?
Есть ли у кого-либо в вашей семье диабет/гипертония/психиатрическое заболевание/онкологическое или другое заболевание? В каком возрасте?
У кого-нибудь в вашей семье был сердечный приступ/инсульт?

Has anyone in your family had a heart attack/stroke?

Family history:

Father - died at the age of 65 from MI, hypertension, DM type 2.

Mother - died at the age of 71 from generalized mammary carcinoma.

2 sisters – 68 years old, alive, condition after cholecystectomy, and 72 years old, hypertension.

2 children – daughter, 45 years old, bronchial asthma and son, 40 years old, healthy

Семейный анамнез:

Отец – умер в 65 лет от ИМ, гипертония, диабет 2. тип.

Мать – умерла в 71 год от генерализованного карцинома груди.

2 сестры – 68 лет, жива, после холецистэктомии, и 72 года, гипертония.

2 детей – дочь, 45 лет, бронхиальная астма и сын, 40 лет, здоров.

«Social history»

Now I will ask you about your work ...

Do you work? / Are you retired?

What year did you retire?

What is/was your occupation?

Is/was it sedentary/stressful?

Is/was it manual work?

Are there any health problems associated with it?

Are you married? (*asking man/woman*)

Where do you live?

Do you live in a house or a flat?

What floor do you live on?

Are there stairs? Is there an elevator?

Do you live alone or with someone? Do you need help?

Do you have any pets?

«Социальный анамнез»

Теперь я вас буду спрашивать о работе...

Вы работаете? / Вы на пенсии?

В каком году вы вышли на пенсию?

Кем вы работаете/работали?

Это (была) сидячая/ нервная работа?

Это (была) физическая работа?

Есть/были ли проблемы со здоровьем, связанные с работой?

Вы женаты/замужем?

Где вы живете?

Вы живете в доме или квартире?

На каком этаже вы живете?

Там есть лестница? Есть ли лифт?

Вы живете один или с кем-то? Вам нужна помощь?

Есть ли у вас домашние животные?

Social history:

Retired (old age), lives alone, widow, apartment on the 4th floor of a building with elevator. Her daughter takes care of her. She used to work as an accountant.

Социальный анамнез:

На пенсии (по старости), живет одна, вдова, квартира на 4 этаже в доме с лифтом. Дочь заботится о ней. Раньше она работала бухгалтером.

«Pharmacological anamnesis»

Are you taking any medication?

«Фармакологический анамнез»

Вы принимаете какие-либо лекарства?

Do you remember the name of your drugs?
How many do you take? How often? Since when?

Are you taking any food supplements/vitamins?

Вы помните их названия?
Сколько вы их принимаете? Как часто? Как давно вы их принимаете?

Принимаете ли вы какие-либо пищевые добавки/витамины?

Фармакологический анамнез:
Anopyrin 100mg 1-0-0
Vasocardin 50mg ½-0-½
Glucophage 500mg 1-0-1
Lipostat 20mg 0-0-1
Enap 5mg 1-0-1

«Allergic anamnesis»

Do you have any allergies?
Do you have an allergy to
food/pollen/antibiotics/contrast media?

What did the allergic reaction look like?

«Аллергологический анамнез»

У вас есть какие-нибудь аллергии?
Есть ли у вас аллергия на продукты
питания/пыльцу/антибиотики/контрастные
вещества?

Какая была ваша аллергическая реакция?

Alergies:
Penicilin: exanthema in 1998

Аллергии:
Penicilin: экзантем в 1998

«Gynaecological anamnesis»

*I need to ask you about your gynaecological
anamnesis ...*

At what age did you get your first period?

Are you having your period regularly?

When was your last period?

Have you been through menopause? At what age?

Are you taking hormonal replacement therapy?

Are you taking hormonal contraceptives?

How many times have you been pregnant?

Have you had a miscarriage/caesarean section?

«Гинекологический анамнез»

Мне нужно собрать ваш гинекологический
анамнез...

В каком возрасте у вас была первая
менструация?

У вас регулярная менструация?

Когда у вас была последняя менструация?

У Вас была менопауза? В каком возрасте?

Вы принимаете заместительную гормональную
терапию?

Вы принимаете гормональные контрацептивы?

Сколько раз вы были беременны?

У вас был выкидыш/кесарево сечение?

Gynaecological history:

Menses since 14 years, 2 births (1 caesarean section), 0 miscarriage, menopause at
55 years, no hormone replacement, regular gynaecological check-ups (last one
07/2018)

Гинекологический анамнез:

Менструация с 14 лет, 2 родов (1 кесарево сечение), 0 выкидышей, менопауза
в 55 лет, заместительную гормональную терапию не принимает, регулярные
гинекологические осмотры (последний 07/2018)

«Personal history»

Do you suffer from any illness? Since when?
What are you being treated with?
Do you have hypertension/diabetes/high cholesterol/indigestion/heart problems/difficulties with breathing/thyroid problems...?

When did it start?
Are you getting any medication for it?
Do you get regular check-ups?
Have you had any serious disease in the past?
Did you have any common childhood diseases?
Have you ever been hospitalized?
Have you had any surgeries?
When and why?
Have you had any serious injuries/fractures?
At what age?
Have you been in contact with anyone with an infectious disease? Have you been vaccinated against...Have you visited a tropical country?

Have you lost/gained weight recently?
How many kilograms? In how long?
Was it deliberate? Were you on a diet?
What is your appetite like?
Do you have regular bowel movements?
Do you see well?
Do you wear glasses?
Do you have any problems with hearing?
Are both ears the same?

Abusus:

Do you smoke? For how long?
Have you ever smoked?
When did you quit?
How many cigarettes/packets a day?
Do you drink alcohol? How often?
Do you drink beer/wine/hard liquor?
Do you drink coffee? How many cups a day?
Have you ever used illicit drugs?

«Анамнез болезни»

Болеете ли вы чем-то? Как давно?
Вы от чего-то лечитесь?
У вас есть гипертония/диабет/высокий уровень холестерина/несварение/проблемы с мочеиспусканием/сердцем/с дыханием/проблемы со щитовидной железой...?
Когда начались эти проблемы?
Принимаете ли вы из-за этого лекарства?
Вы проходите регулярные осмотры?
У вас были серьезные заболевания?
У вас были детские болезни?
Вас когда-нибудь госпитализировали?
У вас были операции?
Когда и почему?
У вас были травмы/переломы?
В каком возрасте?
Вы были в контакте с кем-либо с инфекционным заболеванием? Вы делали прививку от... Были ли вы в тропической стране?

Вы недавно заметно похудели/набрали вес?
Сколько килограммов? За какое время?
Было ли это преднамеренно? Вы были на диете?
У вас есть аппетит?
У вас регулярный стул?
Вы хорошо видите?
Вы носите очки?
У вас есть проблемы со слухом?
Одинаково ли это в обоих ушах?

Злоупотребление:

Вы курите? Как долго?
Вы когда-нибудь курили?
Когда вы бросили?
Сколько сигарет/пачек в день?
Вы употребляете алкоголь? Как часто?
Вы пьете пиво/вино/крепкие напитки?
Вы пьете кофе? Сколько чашек в день?
Вы когда-нибудь употребляли наркотики?

Medical History:

Common childhood diseases.

Operations: tonsillectomy in 1955, appendectomy in 1980, sectio caesarea in 1979.

Injuries: fall in 1989 with distal radius fracture.

Since 1990 treated for hypertension.

Since 1996 treated for hypercholesterolaemia.

Type 2 DM, diagnosed in 1998, compensated with diet at first, since 2005 therapy with oral antidiabetics.

Inferior wall MI in 2009, PTA with stent placement.

No renal, pulmonary, neurological, gynaecological, infectious, hepatic or other gastrointestinal. CVA 0.

Body weight stable (86 kg, BMI 31, at age 20 she had a BMI of 25, at 50 it was 29).

Abusus: former smoker - 20 cigarettes per day, from 25 to 65 years, quit after heart attack. Alcohol 1 glass of wine/month. Never used or abused illegal drugs, negates medicinal drug abuse. Coffee 1x/day

История болезней:

Переболела детские болезнями.

Операции: тонзиллэктомия в 1955, аппендэктомия в 1980, кесарево сечение в 1979.

Травмы: падение в 1989. с переломом дистального отдела лучевой кости.

С 1990 года лечится от гипертонии.

С 1996 года лечится от гиперхолестеринемии.

Диабет 2. типа, диагностирован в 1998, сначала была компенсирована диетой, с 2005 пероральные противодиабетические средства.

ИМ нижней стенки в 2009, коронарная интервенция с установкой стента.

Нет почечных, легочных, неврологических, гинекологических, инфекционных, печеночных или других желудочно-кишечных заболеваний. Инсульты 0.

Масса тела стабильная (86 кг, BMI 31).

Злоупотребление: бывший курильщик - 20 сигарет в день, от 25 до 65 лет,

бросила после инфаркта. Алкоголь 1 бокал вина в месяц. Никогда не

употреблял и не злоупотреблял запрещенными наркотиками, отрицает

злоупотребление лекарственными препаратами. Кофе 1x/день

«Current disease»

When exactly did it start? / How long has it been troubling you?

Was it in the morning/during the day/in the evening/at night?

Did it start abruptly or gradually?

What did you eat before?

Did you have a high temperature/fever/chills/shivering?

Are you dizzy?

Were you unconscious?

Have you had similar problems in the past?

Have you visited a doctor because of it?

Did you take any medication? Did it help?

Describing pain:

Are you in any pain?

Where does it hurt? Is it one spot or a larger area?

When did the pain start?

What were you doing when the pain started?

Did it start suddenly or gradually?

How long does/did it hurt?

Does it wake you up at night?

Does the pain spread anywhere?

When does it get better/worse?

Is it better in the morning/in the evening/after meals/on an empty stomach?

Do you feel better in a particular position?

«Текущие заболевания»

Когда именно это началось? / Как давно это вас беспокоит?

Это было утром/днем/вечером/ночью?

Это началось резко или постепенно?

Что вы ели перед этим?

У вас была температура/лихорадка/озноб/дрожь?

У вас кружится голова?

Вы были без сознания?

Были ли у вас подобные проблемы в прошлом?

Вы обращались к врачу из-за этого?

Вы принимали какие-либо лекарства? Это помогло?

Описание боли:

У вас что-то болит?

Где оно болит? Боль в одном месте или в большей области?

Когда начались боли?

Что вы делали, когда начались боли?

Это началось внезапно или постепенно?

Как долго болит/болело?

Боль вас будит ночью?

Боль куда-нибудь отдает?

Когда становится лучше/хуже?

Боль лучше утром/вечером/после еды/натошак?

Вы чувствуете себя лучше в каком-нибудь положении?

Do you have it during physical exercise/movement?

How would you describe the pain?

Is it sharp/dull/pressing/stinging?

How strong is the pain - on a scale from 1 to 10?

Did you take any painkillers? Did they help?

Detailed description of difficulties by systems:

Gastrointestinal:

Do you have regular bowel movements?

What is the colour/consistency/frequency?

Was there blood or mucus?

What about your appetite? How much do you eat?

Do you have stomachache? After eating or on an empty stomach?

Have you experienced odynophagia and dysphagia?

Do you have diarrhoea? How many times a day?

Do you have constipation? When was the last time you passed stool?

Do you feel nauseous?

Did you vomit? How many times? How did the content look?

Do you get heartburn?

Urogenital:

Do you have any problems urinating?

Do you wake up because of urination?

How often do you urinate?

Is it painful(burning cutting)/urgent? Do you suffer from incontinence?

What colour is your urine?

Have you noticed any strange odour?

How much fluids do you drink a day?

Cardiovascular and pulmonary:

Can you breathe well?

How far can you walk before you are short of breath?

Do you have difficulties also at rest/walking up the hill/up the stairs?

Do you wake up at night due to dyspnea?

Do you have to sleep with several pillows?

Do you have a cough/sore throat/cold/fever?

Do you cough up sputum? What color is it?

Have you had chest pain? How long does the pain last? Has it started while you were resting/sporting?

Is the pain burning/pressurising/itching/stinging in nature?

На это влияет физическая нагрузка/передвижение?

Как бы вы описали боль?

Она острая/тупая/давящая/колющая?

Насколько она сильная - по шкале от 1 до 10?

Вы принимали обезболивающие? Оно помогло?

Детальное описание проблем по системам:

Пищеварительные:

У вас регулярный стул?

Какого цвета/консистенции/частоты?

Была ли в кале кровь или слизь?

У вас есть аппетит? Сколько вы едите?

У вас болит живот? После еды или натощак?

У вас есть проблемы с проглатыванием или боли при проглатывании?

У вас диарея? Сколько раз в день?

У вас запор? Когда в последний раз у вас был стул?

Вы чувствуете тошноту?

Вас рвало? Сколько раз? Как выглядел кал?

У вас есть изжога?

Урогенитальные:

У вас есть проблемы с мочеиспусканием?

Вы просыпаетесь из-за потребности мочеиспускания?

Как часто вы мочитесь?

Это болезненно (жжение/резание)/неотложно?

Вы страдаете недержанием мочи?

Какого цвета ваша моча?

Вы заметили какой-нибудь странный запах?

Сколько жидкости вы выпиваете в день?

Сердечно-сосудистые и легочные:

Вы нормально дышите?

Как далеко вы можете пройти без одышки?

Испытываете ли вы трудности в расслабленном состоянии/ходьбе в гору/подъеме по лестнице?

Просыпаетесь ли вы ночью из-за одышки?

Вам приходится спать на нескольких подушках?

У вас кашель/боль в горле/простуда/лихорадка?

Вы откашливаете мокроту? Какого цвета?

Были ли у вас боли в груди? Как долго длится

боль? Это началось, когда вы

отдыхали/двигались. Боль имеет

жгучий/давящий/схваткообразный/колющий

характер?

Does the pain spread anywhere?
Did you have difficulty breathing when it happened?
Was it better after a short rest?
Do you get heart palpitations/irregularity?

Боль куда-нибудь распространяется?
Вам было трудно дышать, когда это случилось?
Стало ли вам лучше после короткого отдыха?
У вас бывает учащенное/нерегулярное сердцебиение?
У вас отекают ноги? Отеки симметричны?
У вас болят ноги при ходьбе? Вам приходится останавливаться? Через сколько метров?

Current complains:

On March 12, around 3 pm, she developed resting, intense, pressive retrosternal pain, with irradiation to the neck and left upper limb, accompanied by nausea without vomiting, sweating and shortness of breath (she was sitting in a chair). The patient took 1 tablet of Nitroglycerin under the tongue and 1 tablet of Aspirin, which relieved her pain somewhat, but it persisted. At 16:45, her daughter called the emergency and she was then admitted to the coronary care unit.

No other pain, no vertigo, she was not unconscious, appetite is good, stool is regular, no pathological admixture, and she urinates without difficulty.

Текущие жалобы:

12.3 около 15.00 появилась непрекращающаяся, интенсивная, давящая загрудинная боль с иррадиацией в шею и левую верхнюю конечность, сопровождающаяся тошнотой без рвоты, потением и одышкой (сидела в кресле). Пациентка приняла 1 таблетку нитроглицерина под язык и 1 таблетку аспирина, это уменьшило боль, но она не проходила. В 16:45 ее дочь вызвала скорую помощь, после чего ее госпитализировали в кардиологическое отделение.

Других болей нет, головокружения нет, сознание не теряла, аппетит хороший, стул регулярный, без патологической примеси, мочеиспускание без затруднений.

Физический осмотр

Now I will examine you.

I am going to ask you a few questions that are very simple and part of a regular examination.

What is your name?

Do you know what the date is today?

Do you know where you are? In which city/hospital?

Phrases to use when examining a patient:

General:

Can you please sit/stand?

Walk to the door and back.

Stand with your feet close together.

Now put your feet slightly apart and stand still.

Close your eyes and raise both your arms in front of you. Stay like this for a while/30 sec.

Lie on your back, close your eyes. Raise your lower limbs and keep them flexed at the hip and knee to a right angle.

Turn around.

Please unbutton your shirt.

Take off your shirt/trousers/underwear, please.

Where did you get this scar?

Can I measure your heart rate?

Can I measure your blood pressure?

Head and neck:

Does it hurt when I tap/push here?

Lift your eyebrows. Frown. Smile. Purse your lips/whistle.

Open/close your eyes.

Do not move your head and watch my finger.

Now I'm going to shine the light first in one eye and then in the other.

Open your mouth. Say 'Ahhhh'.

Stick out your tongue.

Now I will listen to the arteries in your neck.

Swallow. (*thyroid gland examination*)

Thorax:

Sit up.

I will auscultate your lungs/heart.

Can I pull up your shirt?

Breathe calmly.

Inspire/Expire.

Hold your breath.

Сейчас я вас осмотрю.

Я задам вам несколько простых вопросов, которые являются частью обследования.

Как вас зовут?

Вы знаете, какое сегодня число?

Вы знаете, где вы находитесь? В каком городе/больнице?

Фразы, используемые при осмотре:

Общие:

Можете, пожалуйста, сесть/встать?

Пройдите к двери и обратно.

Встаньте, поставив ноги близко друг к другу.

Теперь слегка расставьте ноги и не двигайтесь.

Закройте глаза и поднимите обе руки перед собой. Оставайтесь в таком положении 30 секунд.

Лягте на спину, закройте глаза. Поднимите ноги и держите их согнутыми в тазобедренном и коленном суставах под прямым углом.

Повернись.

Пожалуйста, расстегните рубашку.

Пожалуйста, снимите рубашку/брюки/нижнее белье.

Откуда у вас этот шрам?

Могу ли я измерить ваш пульс?

Могу ли я измерить ваше кровяное давление?

Голова и шея:

Вам больно, когда я постукиваю/нажимаю здесь?

Поднимите брови. Нахмурьтесь. Улыбнитесь.

Подожмите губы / посвистите.

Откройте/закройте глаза.

Не двигайте головой и следите за моим пальцем.

Теперь я посвечу сначала в один глаз, а затем в другой.

Откройте рот. Скажите «Аааа».

Высуньте язык.

Теперь я послушаю артерии у вас на шее.

Проглотите. (*обследование щитовидной железы*)

Грудная клетка:

Сядьте.

Я послушаю ваши легкие/сердце.

Могу я подтянуть вашу рубашку?

Дышите спокойно.

Сделайте вдох/выдох.

Задержите дыхание.

Take deep breaths.

A proper examination also includes a breast examination. Can I have it done?

Abdomen:

Lay on your back.

Can you pull your pants/underwear down?

Bend your legs.

Extend your arms along your body.

Move a bit up/down/to the side.

Turn to your right/left side.

Where exactly does your stomach hurt?

Now I will tap on your abdomen.

Now I will palpate/listen to your abdomen.

Tell me if this hurts.

A proper examination includes also an examination of the rectum. Can I have it done?

Spine:

Lean forward.

Lean backward.

Lean to the side.

Limbs:

Close your eyes. I will touch your leg/foot. Tell me when and where you feel my touch.

Do your legs hurt when walking?

What distance can you walk before you feel any pain?

Now I will check for pulsations in the arteries.

Ratschow test:

Lay on your back and lift your legs in the air.

Flex and extend your foot.

Tell me when you feel any pain in your calf.

Sit up and let your legs hang over the side of your bed.

Saying goodbye to the patient:

Thank you for your cooperation, I hope you get better soon.

Have a nice day, goodbye.

Сделайте глубокий вдох.

Обследование включает в себя осмотр груди.

Могу ли я его провести?

Брюшная полость:

Лягте на спину.

Спустите, пожалуйста, штаны / нижнее белье?

Согните ноги.

Вытяните руки вдоль тела.

Сдвиньте немного вверх/вниз/в сторону.

Повернитесь на правый/левый бок.

Где именно болит живот?

Сейчас я постучу вам по животу.

Сейчас я прощупаю/прослушаю ваш живот.

Скажите мне, если вам будет больно.

Это обследование включает также обследование прямой кишки. Могу ли я его провести?

Позвоночник:

Наклонитесь вперед.

Наклонитесь назад.

Наклонитесь в сторону.

Конечности:

Закройте глаза. Я коснусь вашей ноги/ступни.

Скажите мне, когда и где вы чувствуете мое прикосновение.

У вас болят ноги при ходьбе?

Какое расстояние вы можете пройти, прежде чем почувствуете боль?

Сейчас я проверю пульсацию в артериях.

Ratschow тест:

Лягте на спину и поднимите ноги.

Сгибайте и разгибайте ногу в голеностопе.

Скажите мне, когда почувствуете боль в икре.

Сядьте и свесьте ноги с края кровати.

Прощание с пациентом:

Спасибо за кооперацию, желаю вам скорого выздоровления.

Хорошего дня, до свидания.

Использованная литература

Parkinson J. Angličtina pro lékaře. *Manuál pro praxi*. Grada, Praha 2004, ISBN: 978-80-247-0289-6

Murray J. Angličtina pro lékařskou praxi/English in Medical Practice. Leda, Praha 2009, ISBN: 978-80-7335-178-6

Glendinning E. Professional English in Use Medicine. Cambridge, Cambridge University Press, 2007, ISBN: 0521682010

Практическое руководство по клинической коммуникации с пациентами на английском языке.

Roman Pavlov, Barbora Makešová, MUDr. Jan Brož

1. vydání, 2022

Vydalo:

Nakladatelství ing. Slávka Wiesnerová

Na Botiči 2a/3204, Praha 10

Vydáno vlastním nákladem autorů. Publikace je distribuována bezplatně.

Издается за счет собственных средств авторов. Издание распространяется бесплатно.

© Roman Pavlov, Barbora Makešová, Jan Brož

ISBN 978-80-87630-03-7